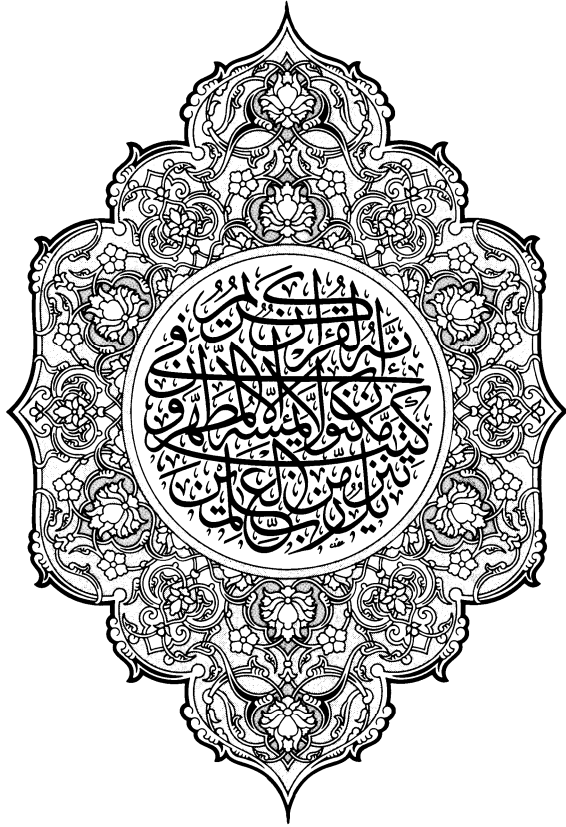


الفاتحة
وآجزء
وترجمة معانيهما إلى
اللغة العجورية

مجمع الملك أفندي الطائفة الشيخ الشرفي





مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



FATIHA
EM O DŽUZU
AMME
Em leskoro irani-
ba ki Romani
čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد

المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا
محمد ، القائل :

«خيركم من تعلم القرآن وعلمه» .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية ، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى جميع اللغات المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : «بلغوا عني ولو آية» .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة العجربية ، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة الفاتحة وجزء عم باللغة العجربية ، التي قام بها الشيخ سربيزوفيتش ، وراجعها من قبل المجمع الشيخ علي بيرات .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطبقات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn
Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh
Ministeri e islamsko kedibaske
Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e
sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo
tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed
a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em
sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul
Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele
so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko
cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em
anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar
adava so šungjen) tali odgovnost e ministrijakoro e
islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal
o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro
romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani
čhib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj
angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel
tan ko kalbija e manušenge.

Amen džanja deka kobor te ovel dikateja iramo o
maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksanluko.
O iraniba so ulo ki romani čhib ulo preka o šaiba e

manušeskoro so irangjale ki romani čhib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čhib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinela ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

Surat Al-Fatiha



1. E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

2. O Šukuri ulo samo e Allaheske jaratčija sa e sumnalengoro

3. so dela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

4. Tagar e kijametsko diveske

5. Samo tuke itati keraja taj tutar jardimi rodaja

6. Bičal amen ko čačutno drumo

7. ko drumo okolenge kaske so dingjan to kovlipe, a na ko drumo okolenge karši pumende so kzdirdingje i holi,niti palo okola so našavdile!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤

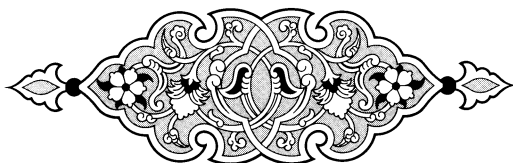
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

وَلَا الضَّالِّينَ ٧



Surat An - Naba



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Bašo so ola jek avere pučena -
2. Bašo baro haberi,
3. bašo adava haberi olen isi češiti gndibe .
4. Adava naje šukar, ola adava ka dodžanen!
5. Panda jek drom da, adava naje šukar, ola ka dodžanen!
6. Zar na kergam i Puv buvlardi
7. A o kenarija sar direkija
8. tumen da jaradingjem čivtelime murša, hem džuvlja,
9. tumaro suno da kergjem te ovell rahati,
10. A i kali rat te pandentumen
11. o dive da te kazandinelpe kergem,
12. upre tumende da evta zorale kergem ,
13. hem o aletriko sar džidžitlija momoli kergjem ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبِيَّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سِعَآمُونَ ﴿٤﴾

كُلُّ سِعَآمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْتُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَبَدَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ شِدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

14. Amen taro havaja baro
pani mukaja

15. hem keraja olakere jardi-
meja te bajron o čarja da o giv
da,

16. o perde baće da.

17. O kijametsko dive ilo,
čačeste, več vakerdo,

18. O dive keda ka pudelpe ki
šing a tumen ka aven džematlije -
džematlije

19. o havaj da ka pravgjovell
hem but udara da ka ovel ole,

20. Em o kenarija kotora ka
oven ka diken odova so na ka
gndinen .

21. A o džehnemi dodžakeriba
ka kera

22. e hudžumlijenge ka ovel
iranibaskoro tan -

23. adate daima ka ačon :

24. Oleste rahatluško nane te
dodžaren em nisavo piibe
nane te pijen

25. salde o keravdo pani ,

26. Zaslužimo ukubeti

27. Ola na gndingje kaj ka
den esapi

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّتِ الْفَاقَا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِلظَّالِمِينَ مَاءًا ﴿٢٢﴾

لِيَشِيبَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٥﴾

جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. Amare ispatija da kerge daima inkjari ,

29. A amen sa garavgjam em jazdingjam

30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.

31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:

32. lulugjengere hem dra-kengere bače,

33. hem terne čaja, ajnija beršengere,

34. hem perde gjumušlije khore.

35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,

36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen,

37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi

38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

وَكَأْسَادِهَا قَاقًا ﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَّبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ ﴿٣٧﴾
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ﴿٣٨﴾
لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أُذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ ﴿٣٨﴾
وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. Adava talo čačutno dive
pa koj mangela neka iranelpe
ke devleskoro drom

40. Amen daravkeraja tumen
ko paše izijetluko, ko adava
Dive keda ka dikel o manuš so
kergje oleskere vasta da, a o
na inandžija ka del sesi : "Te
del sine o Devel ,te ačovav, sar
phuv!"

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ
رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْزَرْنَاكَ عَدَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي
كُنْتُ تَرَابًا ﴿٤٠﴾



Surat An - Naziat



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli ko okola so
ciden a hudžumeja ,FUS

وَالنَّازِعَاتِ غَرْاقًا ١

2. hem upro okola so ikavena
sumakaj, FUS

وَالنَّاسِطَاتِ نَسْطًا ٢

3. hem upri okola da so kajdi-
nena upro pani sigate

وَالسَّابِقَاتِ سَبَاحًا ٣

4. pa o karari kerena sigate

فَالسَّابِقَاتِ سَبَاقًا ٤

5. hem anena ko than adava
so naje ko than ...

فَالْمُدْرِتَاتِ امْرَأًا ٥

6. ko dive keda ka kinangjo-
vel i Puv,

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

7. palo kova kinanibe ka
avel aver kinanibe, -

تَتَّبِعُهَا الرَّاادِفَةُ ٧

8. o vogja adava dive ka
oven rahatsizi,

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

9. a olengoro dikhibe tele.

أَبْصُرُهَا حَاشِعَةٌ ٩

10. Akala pučena : " Zarem
ka ova, čačeste, palem adava
so sijem akana ?

يَقُولُونَ أَيَّ نَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَا فِرَةِ ١٠

11. Zarem keda ka ova kirne
kokala?"

أَيَّ ذَا كُنَّا عِظْمًا لِحِجْرَةٍ ١١

12. hem panda motovena : " E
tegani amen bi ovaja našavde!"

قَالُوا تِلْكَ إِذْكَرُهُ حَاسِرَةٌ ١٢

13. A ka ovel adava andžak
jek akharibe,

فَأَنمَاهِي رَجْرَجَةً وَجِدَةً ﴿١٣﴾

14. hem eke tane --ki Puv .

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Da li alo dži tute o haberi
bašo Musaa,

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

16. keda akargja ole oleskoro
Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِاللَّوَالِ الْمَقَدِّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. " Dža ko faraoni , ov
ulo hudžumlija,

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. hem vaker: „Da li bi tu
mangeja te temizlijne tut,

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَن تَرْكَبِي ﴿١٨﴾

19. te sikavav tut bašo to
Jaratčija, a te dara Olestar ? ,"

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَخَشَىٰ ﴿١٩﴾

20. Hem sikavgjaleske najbaro
nami

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. alin ov kergja inkjari na
šungja,

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. več irangja pe taj našo
sigate

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. alo upri peste FUS hem
dingja sesi :

فَخَشَرَ فَأَدَّىٰ ﴿٢٣﴾

24. " Me sijum tumaro jara-
tčija najbaro!" -- ov motovgja,

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25. hem o Allah dingja ole
arman bašo akala da bašo
okola da lafija so motovgja
angler .

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْزَقِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Akava ilo sikajbe okole-
ske so ka daral taro Allah.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpo ? Ov kergja o havaj,

28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana,

29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.

30. Palo adava i Puv kergja duzi,

31. olatar o pani hem i čar ikalgja,

32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --

33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.

34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,

35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja

36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela ,

37. tegani okoleske so sine hudžumlija

38. hem so mangjla o dživdipe ki dunjaja pobuter

39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بُنْيَانُهَا ﴿٢٧﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾

وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ صُحُفَهَا ﴿٢٩﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءًهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ﴿٣٣﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

وَبُرَّرَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

وَأَتَى الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

40. A okoleske so kinanela sine anglo pe Jaratčijaskoro baripe so kergja po vogi taro but bukja kti

وَأَمَّا مَنْ حَافٍ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى
النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. o dženneti ka ovel oleskoro čačipaskoro kher .

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. Pučena tut bašo Kijamejsko dive:" Keda ka ovel ?"

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ
مُرْسَلُهَا ﴿٤٢﴾

43. Tu na džaneja, pa sar bašo adava te kere lafi,

فِيمَ آتَتْ مِنْ ذِكْرِنَا ﴿٤٣﴾

44. bašo adava andžak to Jaratčija džanela.

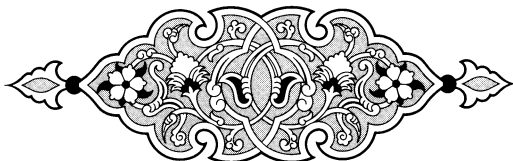
إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰ ﴿٤٤﴾

45. To daravkeribe kjari ka ovel salde okoleske so darala Olestar,

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ بَشَرِهَا ﴿٤٥﴾

46. a olenge ka dikelpe,, kaj ačile salde jek rat ilin jek sabaj keda ka dodžakeren adava Dive.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا
عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾



Surat Abasa

سُورَةُ عَبَسَ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Ov FUS holjangja hem irangjape
2. bašo adava so alo leste o korolo ,
3. A so tu džane šaj mangela te apačal
4. ilin mangela te sikljol o sikljojbe te ovel oleske kjari.
5. Okole so ilo barvalo,
6. tu ole deja godi,
7. a tu na sijan Kjabaatlja ov te na mangela te inandinel;
8. a okole so avela tuke sigarindor
9. Em dar isile
10. tu oleske na iraneja tut,
11. Ma ker agjaar! Ola tane sikajbe --
12. pa ko mangela, ka sikljol--
13. ko patrnja sagilije
14. uče, temizlije,
15. e čatangere vastende FUS
16. sagilije garavde

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ١

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ٢

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِي ٣

أَوْ يُذَكِّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ٤

أَمَّا مَنْ أَسْتَعْتَى ٥

فَأَنْتَ لَهُ، وَتَضَعَى ٦

وَمَا عَلَيْكَ الْأِيزَى ٧

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٨

وَهُوَ يَخْشَى ٩

فَأَنْتَ عَنْهُ تَالِي ١٠

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

فَمَنْ شَاءَ ذَكُرْهُ ١٢

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٣

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

17. Naleti neka ovel o manuš!
Kobor salde ov naje tešekurlija!

قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا اكْفَرَهُ ﴿١٧﴾

18. Sostar Ov jaradinela ole ?

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

19. Tari jek kapka pani jarati-
ngjale hem sa so ilo škar oleske
hazrlingjale

مِنْ تَطْفَةِ خَلْقِهِ فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾

20. palo odova o drumo leske
kolailukoja kergjale

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ ﴿٢٠﴾

21. palo adava lelja oleskoro
dživdipe hem kerela te ovel
parumo,

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22. palo adava , Ov keda ka
mangel , ka dživdinkerel ole.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Čače! Ov panda na kergja
adava so dingja oleske Ov karari!

كَلَّا لَمَّا يُفِضُ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24. O manuš neka dikel ko
po hajbe;

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. Amen baro biršim čhoraja,

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. palo adava i puv keraja
pharpali

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. keraja olatar giv te barjol

فَأَلْبَسْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. draka da jemišija da,

وَعَبًّا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. sakske da palme da,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. hem kaštencar pherde
bače,

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. jemiši da pani da

وَفَلَاحَةً وَأَنْبًا ﴿٣١﴾

32. jašadibaske tumenge hem
tumare hajvanenge.

مَتَعَالِكُمْ وَلَا نَنْعِمُكُمْ ﴿٣٢﴾

33. A keda ka avel o darutno
sesi -

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ ﴿٣٣﴾

34. ko dive keda ka našel o
pral e pralestar

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. tari pi daj da taro po dat
da

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. tari pi romni da taro pe
čave da , --

وَصَحْبَتِهِ وَوَنِيِّهِ ﴿٣٦﴾

37. adava dive sakova manuš
salde peske ka gndinel --

لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. disave muja adava dive
ka oven džidžitlije,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

39. hasavne, hoši,

صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. a disave mujende adava
dive ka ovel e puvjakoro praho,

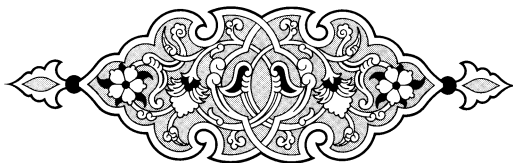
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. o kalipe ka učarel olen,

تَرَاهُمْ قَاظِرَةٌ ﴿٤١﴾

42. on tale na inandžije bila-
džakerde

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾



Surat Al - Takwir



E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

1. O Kam keda ka našavel po džidžiti,
2. keda ka peren o čerenja ,
3. keda ka phiren o kenarija ,
4. keda buluko deve ka ačon bizo čobanja
5. keda ka kedenpe o džungale hajvanja,
6. keda ka pergjon o londale pajna jagencar,
7. keda ka oven o vogja e vudžuteja jeka jek,
8. keda i tikni čaj dživdi parumi ka ovel pučli
9. bašo savo Kjabaati tani mudardi,
10. keda ka ajrildinen o patrnja, FUS
11. keda ka cidel pe o havaj ,
12. keda ka tharelpe o džehe-nemi ,
13. keda ka avel po paše o dženneti --

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُيِّتَتْ ﴿٨﴾

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ كُيِّسَتْ ﴿١١﴾

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنزِلَتْ ﴿١٣﴾

14. sekoj ka dodžanel adava
so hazirlajngja,

15. Hava sovli upro čerenja
so garavena pumen,

16. so phirena hem so naša-
vgjovena taro dikibe,

17. ki kali rat da keda oj
vazdela pi feredža,

18. ko sabaj da keda lela
soluko,--

19. čačipaske okurani ulo
lafī e bičaldestar

20. e zoralesskoro, e hava-
jengere Jaratčijastar mangljardo,

21. kaske aver džene teljarena
pumare šere, adari sajdimō!

22. A tumaro amal naje delino:

23. ov dikljale kojek horizo
nto pači

24. hem keda ilo pučibe ačal
o džandakeribe ov noksani nake-
rela.

25. hem o Kur/ani naje e
naleti bengeskere lafija,

26. pa kori džana tegani?!

27. O Kur/ani ilo salde sikajbe
e dunjenge,

28. okoleske maškar tumende
so mangela te ovel ko haklija
drumo,

عَامَتِ نَفْسٍ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِالْحَنِيسِ ﴿١٥﴾

الْجَوَارِ الْكُنَّيْسِ ﴿١٦﴾

وَالْيَلِ إِذَا عَسَّعَسَ ﴿١٧﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْحُونٍ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْعَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيبٍ ﴿٢٥﴾

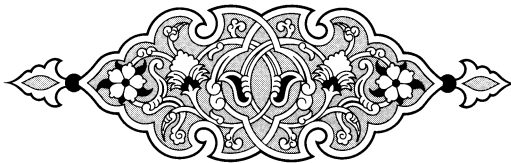
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيرَ ﴿٢٨﴾

29. a tumen našti ništo te
mangen, te na manglja o Allah, e
sumnalengoro Jaratčija!

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾



Surat Al - Infitar



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Keda ka ulavgjoval o havaj,
2. keda ka peren o čerenja
3. keda ka oven sa o londale
panja kojek than,
4. keda ka iranenpe tersene
o limojra , -
5. sako ka dodžanel so hazi-
rlajngja , a so na manglja te kerel
6. O manuša, soske te hovave
tut soilo to Jaratčija kovleruhe-
skoro ,
7. so jaradingja tut --pa so
kergja te ove sasto vesto hem
te ove ko pre -
8. hem savo surati manglja
dingja tut ?
9. A naje šukar agjaar! Tumen
ko Kijametsko dive na inandi-
nena,
10. a upri tumende na sovena
o bekleadžije,
11. Amende šajdime čate,
12. so džanena adava so
kerena,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا عَرَفَكَ بِرَبِّكَ

الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِاللِّدِينِ ﴿٩﴾

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لِحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

كِرَامًا كَتِيبِينَ ﴿١١﴾

يَعْمَلُونَ مَاتَّقِعُونَ ﴿١٢﴾

13. A o šukar manuš a
čačeste ko dženeti ka girdinen

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. a o Kjabahatlije čačeste
ka girdinen ko džehennemi,

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي حَجِيمٍ ﴿١٤﴾

15. ko Kijametsko dive ko
džehennemi ka tabljon

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

16. hem olestar gajri naje te
ikljon.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

17. A džaneja li tu soj adava
Kijametsko dive

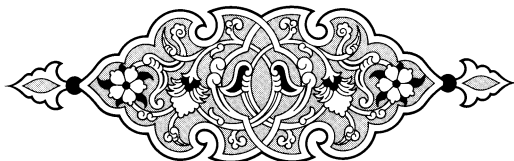
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

18. hem panda jek drom :
džaneja li tu soj adava Kijame-
tsko dive ?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٨﴾

19. Dive keda niko nikaske
našti ka kerel barem hari jardimi,
adava dive salde o Allah ka ovel
kanuni.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾



Surat Al-Mutaffifun



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Kuku okolenge so činavena
ki terezija,

2. so lena bitevija pharipe keda
kinena averendar,

3. a keda avereske merinena
ko litrija ili ki terezija činavena.

4. Sar na gndinena kaj ka
oven dživdakerde

5. ko baro Dive,

6. ko Dive keda o manuš
bašo lengoro Jaratčija ka ušten!

7. Čačeste! E Kjabaatljengoro
Lil ilo ko Sidždžin,

8. a džaneja li tu soj adava
Sidždžin ?

9. Pisimo Lil!

10. Kuku adava dive okolenge
so kergje inkjari,

11. so kergje inkjari e palune
diveske

12. a ole šaj te kerel inkjari
salde o Kjabaatljija,

13. keda sine oleske vakerde
Amare ajetija, so motovela sine:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا الْكُلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَوْا لَهُمْ خُسْرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْفُومٌ ﴿٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَذِي الْقُرْبَىٰ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تَنَادَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّا قَالِ اسْطِيرُ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

" Magišnarluko e purane manu-
šengoro!"

14. A naje agjaar! Adava so
kergeje učargja olengere vogja,

15. čačeste odova dive tar
pro Jaratčija kosle ka oven

16. palo adava ola čače ka
kuven ki jag ,

17. pa ka vakerelpe olenge:"
Eke, akava ilo adava so kergjen
inkjari!"

18. Čačeste! E temizlijengoro
Lil ilo ko Illijjuni ,

19. a džaneja li tu so si
Illijjun ?

20. Pisimo Lil ! -

21. upro leste tergjovena okola
so ile e Allaheske paše .

22. A o šukar manuša ko
lezetlija tan ka oven

23. taro divajna ka diken ,

24. olengere mujende ka dike
e bahtale dživdipaskoro hoši,

25. ka delpe olenge pa ka
pijen muhurlija pani,

26. adava muhuri ka ovel
mošus -hem bašo adava neka
prastan adala so mangena te
prastan! -

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ ذَيْبِهِمُ يَوْمَئِذٍ

لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَّرْفُوعٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرْيَاقِ يُنظَرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُمْ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُنْتَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. ka ovel hemime e pajneja taro Tesnimi ka ovel, FUS

وَمَزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. taro temizlija pani so ka pijen okola so ka oven e Allahaške paše .

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. O gunahkjarja hasana e inandžijenge;

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. keda nakena uzi lende jek jekeske pandena pumari jak,

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

31. a keda iranenape pumare čavenge paramisija vakerindor iranenape;

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا
فَكَهِينٌ ﴿٣١﴾

32. keda dikena olen tegani motovena: " Akala, čačeste, našavdile " -

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ
لَضَالُونَ ﴿٣٢﴾

33. a ola naje bičavde te diken olen.

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Avdive o inandžije -- ka hasan e nainandžijenge,

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. taro divanja ka diken.

عَلَىٰ الْأَرْبَابِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Zarem o nainandžije ka oven averčane dinde arman nego sar kergje buti!

هَلْ تُؤْتِيهِمُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Surat Al-Insiquaq



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Keda ka paravgjovel o havaj

2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havaj ka ovel medžburi adava te kerel -

3. keda ka buvljovel i Puv ,

4. keda ka frdel adava so ilo olate, keda ka čučovel sa ,

5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel -,

6. tu ,te alkišija ,so kazand-ingjan ka arake ko to Jaratčija O manuša,:

7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas

8. lokeste ka kerel o esapi

9. hem pe akraubende ka iranelpe hoši ;

10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro

11. ka akharel o bilačipe

12. hem ki jag ka tabljol,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ①

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ②

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ

كَدْحًا فَلْيَلْقِيهِ ⑥

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦

فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧

وَيَتَّقِلُبُّ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑫

13. soske pe čavencar sine hoši

14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -

15. a ka iranelpe ! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanela!

16. Hem hava sovli e Kame-skere renkeja keda batinela ki rat

17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,

18. E pherde Masekoja da,-

19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!

20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,

21. hem soske, keda ukudine-lape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!

22. nego o nainandžije kerena inkjari,

23. a o Allah šukar džanela ola so garavena pumende,

24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!

25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeren bare alkišija.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَمُورَ ﴿١٤﴾

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِاللَّفْجِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ

لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Surat Al – Burug

سُورَةُ الْبُرُوجِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli ko havaj so
ilo čerenjencar džidžitljimo

2. hem upro več vakerdo Dive,

3. hem upro ispadžije em
ispati so ka keren

4. naleti neka oven okola so
ranle hevja ki puv,

5. hem jagaja so pergjeolen

6. keda bešena sine uzi late

7. hem sine ispatija bašo
adava so kergje o inandžije!

8. A pumaro garazi ikavgje
olenge salde bašo adava so
inandinena sine ko Allah, ko
Zoralo ko Barjardo,

9. kaskoro kanuni ilo ko
havaja da ki Puv da,- a o Allah
ilo bašo sa o bukja Ispati.

10. Okolen so ka čiven e
inandžijen hem e inandžiken ko
izijetluko so naje te roden afi --
adžikerela cidibe ko džehennemi
hem pekibe ki jag,

11. a okola so ka inandinen
hem so ka keren šukar bukja

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

فُتِلَ أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ ٤

التَّارِدَاتِ أَلْوَقُودِ ٥

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَا نَفَعُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٨

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

تَرَدُّدًا يَتَّبِعُونَ فَإِنَّهُمْ لَمَّا أَجَبُوا جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابٌ الْحَرِيقِ ١٠

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

adžikerena e dženneskere bače maškar kaste ka tavden pajna ,--a adava ka ovel baro kazamako.

12. Te Jaratčijaskoro garazi but bilačo ka ovel

13. Ov ništostar jaradinela, hem palem adava ka kerel ;

14. Ov kerela afi, hem pherdo ilo aški,

15. O Jaratčija e aršeskoro o Barjardo,

16. Ov kerela soj Oleskoro šukar.

17. Da li alo dži tute haberi bašo askerija,

18. bašo faraoni hem bašo Semudi ?

19. Ali akala so na mangena te inandinen daima kerena inkjari ,--

20. a taro Allah ola našti ka našen:

21. a akava ilo barjardo Kur/ani,

22. ko jek tan araklo(levhi Mahfuz)

لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ
الْقَوْسُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِيٌّ وَبَعِيدٌ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْعَلِيُّ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لَمَّا يُدِئُ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Surat Al - Tariq



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Hava sovli ko havaj taj ki
čeren račate so ingarela(e man-
uše)

2. A džaneja li tu soj račač-
eri čereni ?

3. Džidžitlija Čerenj !-

4. naje manuš upri kaste
naje bekleedžija.

5. Neka dikel o manuš sostar
ilo kerdo!

6. kerdo ilo taro seme so
frdelape,

7. kova ikljola maškar i
kičma hem o dumo,

8. Ov ilo, čače, kadri palem
te jaradinel

9. adale Diveste keda ka
pučen e manušeskere gnda,

10. keda o manuš naje te
ovel ole ni vudžuti ni koj ka
kerel oleske ko anav lafi.

11. Hava sovli ko havaj
pherdo biršimeja

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ③

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

يَوْمَ نُبِئِ السَّائِرِ ⑨

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑩

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪

12. Hem i Phuv da so prave-
lape te ikljol i čar, :

13. O Kur/ani tano, čače,
lafija so ulavena o čačipe taro
hovajbe,

14. Hasajbaske nisar ov naje!

15. Ola kerena munafikluko,

16. a Me kerava olen mafi.

17. adaleske e nainandžijenge
panda vakti dode,panda disavi
dakika ačav olen.

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

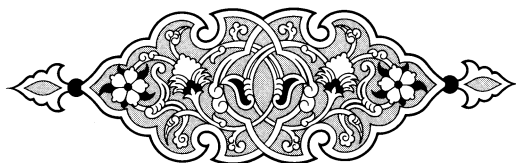
إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾



Surat Al -A la



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Barjaker te Jaratčijaskoro
anav,

2. kova sa jaradinela hem
dela šukar kalupi,

3. kova so andarela sako
leskoro tan hem drom dingja

4. kova kerela te bajron o
čarja,

5. palo odova kerela te oven
šuke modrome

6. Amen ka gilakaratuke a
tu nane te bistre

7. madam okolestar so ka
mangel o Allah -- soske, Ov
džanela so sikavena da so
garavena da -

8. ka ločaratuke lokeste te
ovel tuke

9. adaleske sikav o sikajbe
ka ovel kjari :

10. ka akarele okova so darala
taro Allah,

11. A ka cidelpe o najbilačo

12. so ka tabljoval ki bari jag ,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٥

سُقَّرْنَاكَ فَلَا تَسْتَبْشِرُ ٦

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَيُنِيرُكَ لِلبَّيْتِ رَبِّي ٨

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

سَيَذَكِّرْ مَنْ يَخْشَى ١٠

وَوَجَّعْنَا الْأَسْفَى ١١

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

13. pa ki jag naje ni te merel
ni te dživdinel .

14. Ka kurtulinel odova so
ka temizlinkerelpe

15. hem ko andinella pe Jara-
tčijaskoro anav hem namazi
kldinel

16. Alin, tumen po buter man-
gena akale dunjakoro dživdipe,

17. A o dživdipa ko okova
sumnali ili po šukar hem daima

18. Akava, čače, isi ko purane
lila,

19. ko lila e Ibrahimeskere
hem e Musaaskere. FUS

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

فَذَاقَاحَ مَنْ تَرَكَ ﴿١٤﴾

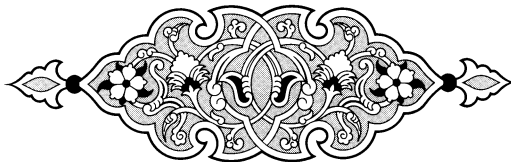
وَذَكَرَاسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٧﴾

إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾



Surat Al - Gasiya



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Da li alo džitute o haberi
bašo baro bilačipe? -

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١

2. Keda disave mazuni sura-
tija,

وَجُودُهُ يَوْمَ يَدُخَسِشَعَةُ ٢

3. činjakerde, cidljakerde

عَامِلَةٌ تَأْتِبُهُ ٣

4. ki babalija jag ka tabljon,

تَصَلَّى نَارَ الْحَامِيَةِ ٤

5. taro keravdo pani ka pijen,

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آيَةٍ ٥

6. keda naje te ovel olen aver
hajbe andžak o kare,

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ٦

7. o kare naje ni te tuljaren
ni te čaljakeren.

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧

8. Disave suratija adava dive
ka oven hoši,

وَجُودُهُ يَوْمَ يَدُخَسِشَعَةُ ٨

9. pumare bukjenar ka oven
kabuli -

لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. ko dženeti ko bare merdi-
vanja

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. kote čuče lafija naje te
šunen.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا النَّغِيَّةَ ١١

12. Oleste isi panja so tavdena

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. Oleste isi lošariba bare

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ١٣

14. o gjemušlije bardakija da,

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

15. jastukija da ki sra kedime,

وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. o buvle kilimija da.

17. Pa soske ola na dikena e
deven --sar ile jaradime,

18. o havaj da - sar ilo učo,

19. o bregija da - sar ile redime,

20. i Puv da - sar ili buvli?!

21. Tu anlatrdin -- tu sijan
medžburi te anlatrdine,

22. tut naje kanuni upro lende!

23. A okole so iranela po
šero hem so na mangela te
inandinel,

24. ole o Allah najbare
cidibaja ka cidljakerel.

25. Amenge ola, čače, ka
iranen pe

26. hem angli Amende, čače-
ste, ka den esapi!

وَرَرَأَى مِثْبُونَهُ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَأِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَأِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَأِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فِيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾



Surat AL -Fagr



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandzienge

1. Hava sovli upri ojavin
2. hem upro deš rakja, FUS
3. hem čivteleme hem teko,
4. hem upri rat keda našavgjo-
vela,--

5. A akala hasokeribe tale e
gogjavereske

6. Zarem na džaneja to Jara-
tčija so kergja(e kabileja) Ad

7. e Iremakere dizutnencar,
e pherdi palatakere direkoncar,

8. sar olate na sine ki nijek
diz;

9. e Semudeja da, so pagjela
sine o bara ko jek baro tan,

10. hem e faraoneja da so sine
le bari askerija

11. so kerena sine ki puv
zulumi

12. o bilače bukja da ki puv
barjakerena sine,

13. pa to Jaratčija e cidibaskiri
rovlik upro lende muklja,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ٤

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرِ ٥

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِذِمْ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

الَّتِي لَمْ يُخَلِّقْ مِنْهَا فِي الْبِلَادِ ٨

وَتُمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ ١١

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.

15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sagjikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.

16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"

17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.

18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,

19. a o mirazi sar bokale hana FUS

20. o barvalipe da but man-gena.

21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora

22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o mele-kija keda ka oven ki sra redime,

23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi ; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako ?! --

24. hem ka vakerel : " Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ
فَأَكْرَمَهُ، وَتَعَمَّهُ، فَيَقُولُ رَبِّيَ الْكَرِيمِ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ،
فَيَقُولُ رَبِّيَ أَهَانِ ﴿١٦﴾

كَأَنَّ لَابِلَ لَأَنْ كَرِمُونَ الْيَتِيمِ ﴿١٧﴾

وَلَا تَحْضُونَهُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

وَجِئْنَا يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ
يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى
لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Adale diveste nikoj naje
te cidljakerel sar ov,

26. hem niko naje sar ov te
čivel prange!

27. A tu, o rahati nefseske-
reja,

28. iran tut ko to Jaratčija
razija, a ov da tuja razija,

29. pa girdin maškar me kulija,

30. hem girdin ko mo dže-
nneti!

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُظْمِئَةُ ﴿٢٧﴾

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَةً ﴿٢٨﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾



Surat AL - Balad



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli akale dizjaja,
FUS --

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١

2. a tuke ka ovel serbezi sa
ki akaja diz--,FUS

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ٢

3. Hava sovli ko čivti hem
ko odova so lkljola olendar

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدٌ ٣

4. Amen e manuše jaradinaja
te del pestar barem hari vudžuti.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤

5. Gndinela li ov kaj niko našti
kerela oleske zarari?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

6. "Hardžingjum baro barva-
lipe!" -- ka motovel.

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأَلْبَدَا ٦

7. Zarem gndinela kaj niko na
diklja ole ?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَوْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧

8. Zarem na dingjem ole duj
jakja

أَلَوْ يَفْعَلُ لَهُ وَعِيَيْنِ ٨

9. čhib da duj vasta da,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩

10. o šukaripe da o bilačipe
da anlatrdingjem oleske?

وَهَدْيَيْنَهُ التَّجَدِبِينَ ١٠

11. A ov na ikergjape ko
akava paro drom

فَلَا أَفْتَحَمَّ الْعَقَبَةَ ١١

12. A so tu džaneja soj odova
akabe(paro drom)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢

13. e robo taro robijašluko
te muke,

14. ilin, keda isi bokalipe, te
čaljakere

15. e jetime so ilo tuke paše

16. ilin e sakate bizo kefi,

17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinenena jek jekeske
sabluko so jazdinenena jek jeke-
ske šukaripe;

18. ola ka oven ki desno rik
tar po jaratčija

19. A okola so na inandinenena ko amare ispatija on ka
oven tari levo rik

20. upri lende i jag ka ovel
panljardi.

فَكَرَبِيَّةٍ ۝١٣

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۝١٤

بَيْنَمَا دَا مَقْرَبَةٍ ۝١٥

أَوْ مَسَكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝١٦

شُرَّكَانٍ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝١٧

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝١٨

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝١٩

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۝٢٠



Surat AL-Šams



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upro Kham hem
upro leskoro džidžiti,

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

2. upro Maseko da keda pirela
palo leste, FUS

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

3. upro dive da keda kerela
te dika ole,

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَدَهَا ﴿٣﴾

4. upri rat da keda garavela
ole,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

5. upro havaja da upro okova
da so jaradingja ole,

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَدَهَا ﴿٥﴾

6. upri Puv da upro okova
da so kergja te ovel buvli,

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ﴿٦﴾

7. upro ruhi da upri okova
da so jaradingja ole

وَالنَّفْسِ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

8. pa e šukaripaskoro hem e
bilačipaskoro drumo kergja haljo-
vno, -

فَالهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

9. ka kazandinel salde okova
so ka temizlijnel ole,

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكَّاهَا ﴿٩﴾

10. A ka našavgjovel okova
koj korkori pes peravela

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

11. O Semudi bašo po azgi-
nluko kergja inkjari:

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

12. keda uštilo maškar olende
jek bibahtalo,

إِذْ أَنْبَعَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

13. E Allaheskoro pejgamberi
motovgja olenge : "Diken o esapi
baši Allaheskiri deva hem diken
keda trebela te pijel pani!"

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسَقِيَهَا ﴿١٣﴾

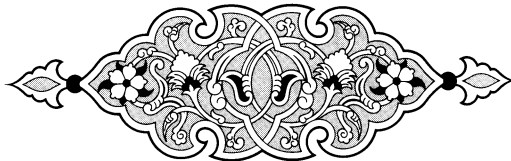
14. ama ola na inandingje
oleske, več čingje ola -- hem
olengoro Jaratčija bašo olengere
bezaa kergja olen mafi dži palune
manuše mudargja,

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوها فَادْمَدِمَ عَلَيْهِمْ

رُؤُوسُهُمْ يَذِّبُهُمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

15. na darandilo bašo adava
soske Ov nikaske na sikavela
esapi.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾



Surat AL-Layl



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upri rat so
garavela o karanlukja,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ①

2. hem upro dive keda bijangj-
ovela,

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ②

3. hem upri Okova so jaradi-
nela e murše da e džuvlja da,-

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③

4. tumaro zori ilo, čačeste ,
češiti :

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَى ④

5. okoleske so ulavela hem
so na kerela bezaa

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑤

6. hem so gndinela kaj ilo
čačutno sa so ilo šukaripe-

وَصَدَقَ بِالْحَسَنَى ⑥

7. oleske ka hazrladina o
dženneti ;

فَسَنِّيئِرُهُ لِلْعُسْرَى ⑦

8. a okoleske so ilo cicija hem
so gndinela kaj naje mustaači
nikaske

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑧

9. hem so gndinela kaj ilo
hovavno sa so ilo šukaripe-

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَى ⑨

10. oleske ka hazrladina o
džehennemi,

فَسَنِّيئِرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩

11. hem oleskoro barvalipe,
keda ka perel,naje te kerel leske
jardimi.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪

12. Amen sijem borčlije te
sikava o haklija drumo,

13. hem andžak amare tale
akava hem okova sumnali

14. adaleske daravkerava
tumen e babalija jagaja,

15. kote ka girdinel salde o
bibahtalo,

16. okova so ka kerel inkjari
hem so ka iranel po šero,

17. a tari jag ka ovel dur
adava so ka daral taro Allah,

18. okova so ka del jek dilimi
taro po barvalipe, da bi temizl-
ijnela pe,

19. so naje te adžikerel te
iranel pe leske tešekurluko,

20. več andžak pe Jaratčija-
skoro kovlipe te lel,

21. hem ov, čačeste, ka ovel
razija!

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

وَإِن لَّنَا لَلْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

فَأَنْذَرْنَاكُمْ نَارًا تَأْتِي ﴿١٤﴾

لَا يَصِلُهَا إِلَّا الْآسَفَىٰ ﴿١٥﴾

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَىٰ ﴿١٧﴾

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

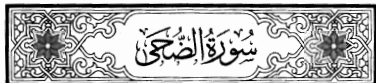
وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

إِلَّا أَتْبَعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾



Surat ad- Duha



- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge**
1. Hava sovli upro sabaj
 2. hem upri rat keda ili rahati, -
 3. To Jaratčija niti muklja tut niti palem diklja tut tersine! FUS
 4. Okova sumnali tuke pošukar tar akaja dunja
 5. a to Jaratčija čačeste ka del tut ,pa ka ove kabuli!
 6. Zar na siansine jetimi pa Ov dingja tut jardimi
 7. hem bašo haklija inandipe na džanljan, pa sikavgja tuke o haklija drumo,
 8. hem čororo sijan sine, pa kergja tut barvalo ?
 9. Adaleske e jetime ma rovlaker
 10. a upro čororo ma barjar to sesi,
 11. hem bašo barvalipe te Jaratčijaskoro vaker!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ①

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ②

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ③

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ④

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑤

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ⑧

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

Surat AL-Šerh



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Zarem to kolin na kergjem
buvlo,

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①

2. hem o pharipe tutar na
cidingjem,

وَوَضَعْنَا عَنَّاكَ وَزَّرَكَ ②

3. so bastrinela sine te pike,

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③

4. hem išareti baši tute učo
vazdingjem!

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④

5. čačipaske palo paripa avela
lokipe

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤

6. čače palo pariba avela
lokipe

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

7. A keda ka bitirine bajra-
ker tere devle

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦

8. hem andžak te Jaratčijaske
ker ridža!

وَالِإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧



Surat At - Tin



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro inadžiri
hem sakska,
2. hem upro Sinajsko veša,
3. hem upro akaja, araklji
diz,--
4. Amen e manuše jaradinaja
ko naj šukar surati,
5. palo adava ka irana ole
ko naj baro taksiratsko surati,
6. alin na okole so inandinena
hem so kerena šukaripe, olen
adžikerena daima alkišija.
7. Pa tegani so sikavela tut
te kere inkari okova sumnal
8. zarem o Allah naje naj
šukar karardžija?!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ①

وَطُورِ سِينِينَ ②

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑤

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَالَهُمْ

أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑥

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالذِّينِ ⑦

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ⑧

Surat AL -AleK



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Siklov, te Jaratčijaskere
anaveste kova jaradinela, FUS

2. jaradinela e manuše taro
khedimo kalo rat!

3. Siklov, kovleruheskoro ilo
to Jaratčija,

4. kova so sikavela e manuše
te hramonel kalemeja

5. kova sikavela e manuše
adava so na džanela.

6. Čačeste, o manuš talo
azgini na džanela so te kerel

7. čim dikela kaj naje nikaske
mustaači,

8. a te Jaratčijaske sarine,
čače, ka iranen pumen!

9. Dikljan li okova so kerela
bilačipa

10. jek kuli keda kldinel ?

11. Vaker mange ov te gndi-
nela kaj ilo ko haklija drumo,

12. ilin pak vakeri baši dar e
Allaheskeri

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفْرَأَىٰ بِأَسْمِرِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ①

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ②

أَفْرَأَىٰ وَرَبُّكَ الْأَكْثَرُ ③

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمِ ⑤

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ⑥

أَن رَّاهُ أَسْتَعْيَبَ ⑦

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّكَ لَارْجِعِي ⑧

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَبْهَىٰ ⑨

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ⑩

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ⑪

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ⑫

13. vaker mange, ov te kerela
inkjari hem te iranela po šero –

14. zarem ov na džanela kaj
o Allah sa dikela ?

15. Naje šukar adava! Te na
cidingja pe, ka astara ole tari
bal,

16. tari hovavni hem guna-
hkjari bal,

17. a ov neka akarel peren

18. Amen ka akara e zeba-
nijen. FUS

19. Naje šukar adava! Tu ole
ma šun, ker o ukujbe hem dik
te ove paše uzo to Jaratčija!

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾

كَلَّا لَئِنْ لَوَّيْتَهُ لَنتَفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تَطِعَهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾



Surat AL -Qadr



E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

1. Amen bašlajngjem te džandikera ole ki rat Kadr FUS --

2. a so tu gndineja so i rat Kadr ?

3. I rat Kadr ili po šukar tarojek milja masekija -

4. o melekija hem o Džibrili, pumare Jaratčijaskere karareja, mukena pumen ki adaja rat bašo sakova karari,

5. oj ili araklji sa dži kote na bijangjovela o sabaj.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا

بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾



Surat AL -Beyineh



E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

1. O nainandžije taro okola so ine lenge dindo lil em tar odola so apačanasine ko but devela na ulavgepe sa dži kote na alo lenge čačutne ispatija

2. taro Allah o Pejgamberi so ukudinela e Kur/aneskere temizlije patrnja,

3. kaste ile o čačutne kanunija.

4. A ulavgje pumen okola kaske i dindoi Lil baš tegani keda alo olengje o čačutno ispati,

5. Ola na sine naredime ništoja andžak puterde te keren itati Allahe preka leste, taj te ciden pe taro sekoa čučo pačibe, te kldinen namazi, te den o zečati, soske odova talo čačutno pačibe

6. Okola so na inandinena maškar adala so džana palo Lil hem okola so inandinena ko but devela,ka oven, čače, frdimke džehennemeskiri jag, adate daima ka ačon ; ola tane naj bilače manuša.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

رَسُولٍ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٣﴾
وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

وَمَا أَمُرُوا إِلَّا لِیَعْبُدُوا اللَّهَ مُحْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

7. A okola so inandinena hem so kerena šukaripe --ola tane ,čače, naj šukar manuša,

8. olen adžikerena alkišija ko olengoro Jaratčija : o edensko bače maškar kaste ka tavden o pajna, adate ka ačoven daima; o Allah ka ovel olencar razija,a ola da ka oven Oleja razija. Adava ka ovel okoleske so ka daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
ذَٰلِكَ لِمَنْ حَسِبَ رَبَّهُ ﴿٨﴾



Surat Az - Zilzal



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Keda ka kinanel i Puv pe
najbare kinanibaja

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١

2. keda ka frdel i Puv po pha-
ripe,

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢

3. keda o manuš ka del sesi
:"So ulo olake ?! "-

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ٣

4. adava dive oj ka vakere
pe haberija

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٤

5. soske to Jaratčija ka del
ola karari.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

6. Adava dive o manuša jek
po jek ka aven te sikavel pe
olengere bukja:

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا
أَعْمَالَهُمْ ٦

7. okova so ka kerel biljam
tikno šukaripe --ka dikel ole,

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧

8. a okova so ka kerel biljam
tikno bilačipe- ka dikel ole.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨



Surat AL -Adiyat



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hava sovli upri adala so
prastana sigate (grasta) em lena
po soluko

وَأَلْعَدَيْتِ ضَبْحًا ①

2. so pere trakoncar ko bara
ket čalavena jag ikalena

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ②

3. hem ko sabaj kerena hu-
džumi,

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ③

4. hem vazdena tegani e puv-
jakoro praho

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ④

5. pa ko adava praho ko
kalabaluko girdinena-

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤

6. o manuš čače, naje , pe
Jaratčijaske tešekurlija

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥

7. korkori da adava, čače,
džanela,

وَأِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦

8. hem ov ilo, bašo adava so
mangela o barvalipe -- bukjarno.

وَأَنَّهُ لِرُبِّهِ لَحَيْرٌ لِّشَدِيدِ ⑧

9. A zarem ov na džanela
kaj , keda ka oven dživdakerde
okola so ile ko limora

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهِ ⑨

أَلْفُورٍ ⑨

10. hem keda ka ikljol adava
so pašljola olengere vogjende,

وَحُصِّلَ مَافِي الصُّدُورِ ⑩

11. olengoro Jaratčija adava
dive sa ka džanel baši lende.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ لَخَبِيرٌ ⑪

Surat AL-Qaria



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Kijameteskoru čalaiba
2. Soj odova Kijameteskoru
čalaiba
3. hem tu so džaneja soj
odova Kijameteskoru čalaiba
4. Adava dive o manuša sar
insektija ulavde ka oven
5. a o bregija sar kotorvali
pošom cidimi.
6. Okova kaste oleskere
šukar bukja ka oven phare--
7. ko šukar dživdipe ka dživdi-
nel,
8. a okova kaste oleskere
šukar bukja ka oven loke --
9. oleskoro ker ka ovel bizo
dibi.
10. a džaneja li tu so adava
ka ovel ? --
11. Jag babalija!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ١

مَا الْقَارِعَةُ ٢

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ٤

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥

فَأَمَّا مَنْ نَقَلَ مَوَازِينَهُ ٦

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ٩

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ١٠

نَارُ حَامِيَةٍ ١١

Surat At-Takatur



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Naje čali tumari jak man-
gena te oven po barvale
2. sa dži kote o limojra na
pherena.
3. A naje šukar agjaar, ka
dodžanen bilo sar!
4. hem panda jek drom,naje
šukar agjaar! ka dodžanen čače!
5. Naje šukar agjar ka dodža-
nen čače
6. o čačutno džehennemi ka
diken!
7. hem panda jek drom čače
ka diken o džehenemi tomare
jakencar.
8. palo adava adale diveste ka
oven pučle bašo gudlo dživdipe
čače!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَدِكُمُ التَّكْوِيْنَ ①

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ

الْيَقِينِ ⑤

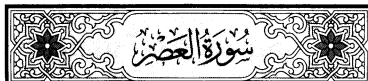
لَتَرُونَ الْجَحِيمَ ⑥

ثُمَّ لَتَرُونَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦

ثُمَّ لَتَسْتَلْنَ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧



Surat AL-Asr



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro vakti , --
2. o manuš, čače , našavela,
3. salde na okola so inandin-
ena hem so kerena šukaripe,
hem kola vakerena jek avereske
o čačipe hem kola vakerena jek
avereske te oven sabrlije.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ①

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ②

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ③



Surat AL - Humazah



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Kuku sekole jekeske so dukavkerela hem asala (e man-ušen)

2. kova kedela o barvalipe hem genela ole,

3. hem gndinela kaj oleskoro barvalipe ka kerel niked te na merel!

4. A naje šukar agjaar! Ov čače ka ovel frdimo ko džehennemi!

5. A džaneja li tu so ilo adava džehennemi? --

6. Allaheskeri babalija jag

7. koja ka avel dži ko ilo.

8. I jag ka ovel upri lende phanli ,

9. jagalije direkoncar panli.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِّ كُلِّ هُمْزَةٍ لُّمَزَةٍ ①

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ، ②

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ، ③

كَلَّا لَيُنْبَذَ فِي الْخُطْمَةِ ④

وَمَا آدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ⑤

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑥

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئَةِ ⑦

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ⑧

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑨

Surat AL--- Fil



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Zarem na dikljan so kergja
to Jaratčija e fileskere gazdalaren-
car! FUS

2. Zarem olengoro marifetl-
uko na činavgja

3. zarem na bičagja karši
olende but čirikljen, FUS

4. zarem ola na frdingje
olenge bare kotora tari šeršikani
phuv ,

5. zarem ov palo adava sar
patrn so hale ola o kirme na
kergja ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفِيلِ ①

الَّذِي جَعَلَ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّيلٍ ②

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّن سِجِّيلٍ ④

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⑤



Surat Qureys



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Ačal o hatiri e garanteskoro
so lošakarela e kurejšen

2. Ačal lengoro tabijati so
dromakerena ko jeven hem ko
nilaj

3. pa neka keren itati e devle
akale kereskoro

4. so čaljakerela olen keda ile
bokale hem so arakela olen tari
dar.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ١

إِلَيْهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ
وَالصَّيْفِ ٢

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ٣

الَّذِي أَطَعَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ ٤



Surat AL-Maon



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Džaneja li tu. okole so kerela
inkari okova sumnali

2. Pa adava ilo okova so kerela
terki e jetime

3. hem so na mekela avere
te čaljakerel e čorore,

4. Kuku okolenge so kldinena
namazi

5. Kola so preka o namazi
tale bi dikateja

6. so kerena pumen kaj uku-
jnena

7. hem nikaske hič najtikno
šehi borči na dena

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ

فَأَذَّاكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

سَاهَوْنَ

الَّذِينَ هُمْ بِرَأْوَنَ

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ



Surat AL-Kevther



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Amen , čače, dingjemtut but
šukaripe,

إِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَىكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

2. adaleske teljar to šero te
Jaratčijaske hem čin kurbanu ,

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرِ ﴿٢﴾

3. okova so na mangela tut
čače ka ačol bizo išaretija.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾



Surat AL-Kafirun



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlpe sarinenge so dela
po kovlpe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Vaker : " O tumen so na
inandinena,

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١

2. me naje te teljarav mo šero
adalenge tumen so teljarena
tumare šere,

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

3. a tumen da naje te teljaren
tumare šere Okoleske kaske me
teljarava mo šero;

وَلَا أَنشُرُ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ٣

4. me na teljargjum mo šero
okolengje kaske tumen teljargjen
tumare šere,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ٤

5. a tumen da na teljargjen
tumare šere okoleske kaske me
teljarava mo šero,

وَلَا أَنشُرُ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ٥

6. A tumengje tumaro inan-
dipe, -- a mange mo inandipe!

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦



Surat An- Nasr



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Keda ka avel e Allaha-
skoro jardimi hem o kazandibe,
2. hem keda ka dike e man-
ušen sar ko kalabaluko ka kuven
ke Allaheskere inandibaste
3. tu barjar te Jaratčija ker
oleske ridžaj, ov daima kerela
afi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ
اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾



Surat AL-Masad



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Neka ovel mafi o Ebu
Lehebi, FUS hem ulo mafi!

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

2. naje te ovel oleske kjari
oleskoro barvalipe, a ni adava
so isi ole,

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ ②

3. ka girdinel ov čačeste ki
bari jag ,

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

4. oleskiri romni da so kerela
miziverluko ;

وَأَمْرَأَتُهُ، حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

5. ki men olake ka ovel tulo
šelo čivdo!

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤



Surat AL - Ihlas



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Vaker : " Ov ilo o Allah -
Jek Allah!

2. OAllah talo odova so sa
dživdo dajandinela upri leste

3. Na bijangja hem naje
bijamo,

4. hem niko naje sar Oleste!"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①

اللَّهُ الصَّمَدُ ②

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④



Surat AL-Feleq



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Vaker : dajandinava man ko
del e sabaeskoro

2. taro adava bilačipe Ov so
jaradinela,

3. taro bilačipe e rakjakoro da
keda anela karanluko,

4. taro miziverdžijaskoro bila-
čipe so kerela dujmujalipe,

5. taro kskandžijaskoro bila-
čipe keda na garavela o kskan-
luko!"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾



Surat An- Nas



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Vaker : " Rodava jardimi
e manušengere Jaratčijastar ,
2. e manušengere tagarendar
3. e manušengere inandipastar
4. taro bengeskoro bilačipe
- so kerela hudžumi,
5. so čivela bilače gnda ko
ile e manušengere -
6. taro džinnija hem taro
manuša !"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١

مَلِكِ النَّاسِ ٢

إِلَهِ النَّاسِ ٣

مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

الَّذِي يُوسَسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦



SURA LXXIX

1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.

2-1 e melekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.

20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.

23-1 hem kedingja e magišnaren.

SURA LXXX

1-1 O Muhammedi,a.s

15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURA LXXXI

4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o isljamijeti sine o Deve so sine

10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e Ibrahimeske da e Mussaaske da.

SURA LXXXIX

2-1 o deš rakka da,deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.

19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SURA XC

1-1 vakerela baši Mekka.

2-1 Akaja sura ili džandekerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhamed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apačalpe.

5-1 Akala lafija vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

1-1 vaker :”E Allaheskere anaveste,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.

9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj,ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhamedeskoro,a.s. dušmani.E Muhamed,pejgambereske,a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel.Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanije ile melekija,ola arakena o džehennemi.

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURA CV

1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisinijakere.

3-1 O čiriklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija.kole abisinsko kuvgia I šeršikani čik, pajrarella sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SURA CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

فَهْرَسْتَانِ اسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانِ الرِّكَاعِ وَالْمَكَاتِيِبِهَا

Indeksi Açal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.			الصَّفْحَة	رَقْمَهَا	السُّورَة
Al-Fatihah	1	1	Meka	مَكِّيَة	١	١	الْفَاتِحَة
An-Naba	78	2	Meka	مَكِّيَة	٢	٧٨	النَّبَا
An-Nazi'at	79	6	Meka	مَكِّيَة	٦	٧٩	النَّازِعَات
Abasa	80	10	Meka	مَكِّيَة	١٠	٨٠	عَبَسَ
At-Takwir	81	13	Meka	مَكِّيَة	١٣	٨١	التَّكْوِيْر
Al-Infitar	82	16	Meka	مَكِّيَة	١٦	٨٢	الْاِنْفِطَار
Al-Mutafifin	83	18	Meka	مَكِّيَة	١٨	٨٣	المُطَفِّفِيْن
Al-Inshigag	84	21	Meka	مَكِّيَة	٢١	٨٤	الْاِنْشِقَاق
Al-Burj	85	23	Meka	مَكِّيَة	٢٣	٨٥	البُرُج
At-Tariq	86	25	Meka	مَكِّيَة	٢٥	٨٦	الطَّارِق
Al-Ala'	87	27	Meka	مَكِّيَة	٢٧	٨٧	الْاَعْلَى
Al-Gašijeh	88	29	Meka	مَكِّيَة	٢٩	٨٨	الْغَاشِيَة
Al-Fagjr	89	31	Meka	مَكِّيَة	٣١	٨٩	الفَجْر
Al-Beled	90	34	Meka	مَكِّيَة	٣٤	٩٠	الْبَلَد
Ash-šems	91	36	Meka	مَكِّيَة	٣٦	٩١	الشَّمْس
Al-Leyl	92	38	Meka	مَكِّيَة	٣٨	٩٢	اللَّيْل
Ad-Duha	93	40	Meka	مَكِّيَة	٤٠	٩٣	الضُّحَى
Al-Šerh	94	41	Meka	مَكِّيَة	٤١	٩٤	الشَّرْح
At-Tin	95	42	Meka	مَكِّيَة	٤٢	٩٥	التِّيْن
Al-Alek	96	43	Meka	مَكِّيَة	٤٣	٩٦	الْعَلَق
Al-Qadr	97	45	Meka	مَكِّيَة	٤٥	٩٧	الْقَدْر

فَهَذَا سَمَاءُ السُّورِ وَبَيِّنَاتُ الْكِتَابِ الْمُنِيرِ بِهَا

Indeksi A'çal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.			الصَّفْحَة	رَقْمَهَا	السُّورَة
Al-Beyineh	98	46	Medina	مَدِينَة	٤٦	٩٨	الْبَيْنَة
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدِينَة	٤٨	٩٩	الزَّلْزَلَة
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكِّيَة	٤٩	١٠٠	الْعَادِيَات
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكِّيَة	٥٠	١٠١	الْقَارِعَة
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكِّيَة	٥١	١٠٢	التَّكْوِيْن
Al-Asr	103	52	Meka	مَكِّيَة	٥٢	١٠٣	العَصْر
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكِّيَة	٥٣	١٠٤	الْهُمَزَة
Al-Fil	105	54	Meka	مَكِّيَة	٥٤	١٠٥	الفيل
Qureyş	106	55	Meka	مَكِّيَة	٥٥	١٠٦	قُرَيْش
Al-Maon	107	56	Meka	مَكِّيَة	٥٦	١٠٧	المَاعُون
Al-Kevther	108	57	Meka	مَكِّيَة	٥٧	١٠٨	الكَوْثَر
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكِّيَة	٥٨	١٠٩	الْكَافِرُون
An-Nasr	110	59	Medina	مَدِينَة	٥٩	١١٠	النَّصْر
Al-Masad	111	60	Meka	مَكِّيَة	٦٠	١١١	المَسَد
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكِّيَة	٦١	١١٢	الإِحْلَاص
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكِّيَة	٦٢	١١٣	الفَلَق
An-Nas	114	63	Meka	مَكِّيَة	٦٣	١١٤	النَّاس



صنع الملك فهد الطباعة المدفوع الصريف
المراقبة النهائية
٤٥٩

حُفُو وَالظَّمْعِ مَحْفُوظَةٌ
لِجَمْعِ الْمَلِكِ فِي هَذَا الظَّمْعِ لِمَعْرِضِ حُفُو الشَّرِيفِ

ص. ب. ٦٦٦٢ - المدينة المنورة

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٢هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة .

٨٠ ص، ٢١ × ١٤ سم

ردمك : ٣- ٣٧- ٨٤٧- ٩٩٦٠

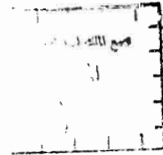
(النص باللغة العجرية)

١- القرآن - سورة الفاتحة - تفسير

ديوي ٢٢٧,٦ ٢٢/٣٩٠٧

رقم الإيداع : ٢٢/٣٩٠٧

ردمك : ٣- ٣٧- ٨٤٧- ٩٩٦٠





FATIHA
EM O DŽUZU
AMME

Em leskoro iraniba
ki Romani čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija